

すれ違い、すれ違う、行き違い、行き違う 1/2

No	中国語	ピンイン	日本語
1	擦肩而过	cā jiān ér guò	近い距離ですれ違う。もう少しのところで取り逃す。
2	擦身而过	cā shēn ér guò	近い距離ですれ違う。
3	擦肩走过	cā jiān zǒuguò	近い距離ですれ違う。
4	跟他擦肩而过	gēn tā cājiān'ér guò	彼とすれ違う。
5	在路上擦肩而过	zài lùshàng cājiān'ér guò	道ですれ違う。
6	在街上擦肩而过	zài jiēshàng cājiān'ér guò	街ですれ違う。
7	相反	xiāngfǎn	正反対の。相反している。逆に。反対に。
8	互相在非常接近时向相反方向走过	hùxiāng zài fēicháng jiējìn shí xiāng xiāngfǎn fāngxiàng zǒuguò	互いに非常に接近したとき、正反対の方向に通り過ぎる。
9	交错	jiāocuò	交差する。交錯する。入り混じる。
10	路上交错	lùshàng jiāocuò	路上交差する。道ですれ違う。
11	相互交错	xiānghù jiāocuò	互いに交差する。
12	相互交错而过	xiānghù jiāocuò ér guò	互いに交差し、過ぎる。すれ違う。
13	纵横交错	zònghéng jiāocuò	縦横に交錯する。縦横に入り組む。
14	虚实交错	xūshí jiāocuò	虚実(きょじつ)入り混じる。
15	错过	cuòguò	時機や機会などを逸する。取り逃がす。
16	错过末班车	cuòguò mòbānchē	終電を逃す。終バスを逃す。
17	错过机会	cuòguò jīhuì	機会を逸する。チャンスを逃す。
18	过去	guòqù	他の地点に向かって行く。時期や時間が経過する。やり続ける。過去。
19	过去的人	guòqù de rén	過去の人。去っていく人。
20	走过去的人	zǒu guòqù de rén	他の地点に向かって行く人。すれ違う人。
21	错车	cuòchē	車がすれ違う。
22	火车错车	huǒchē cuòchē	列車がすれ違う。
23	错位	cuòwèi	位置がずれたり、錯乱する。本来の位置からずれる。逆転する。
24	互相错位	hùxiāng cuòwèi	お互い位置がずれる。互い違いになる。
25	错开	cuòkāi	時間や位置をずらす。
26	错开时间	cuòkāi shíjiān	時間をずらす。
27	错开时间上班	cuòkāi shíjiān shàngbān	時差出勤。
28	走岔	zǒuchà	行き違う。
29	跟他走岔了	gēn tā zǒuchà le	彼と行き違いになる。
30	和他总走岔	hé tā zǒng zǒuchà	彼とはいつも行き違いになる。
31	走两岔	zǒu liǎng chà	行き違う。
32	和回来的父亲走两岔了	hé huílái de fùqīn zǒu liǎng chà le	帰ってきた父と行き違いになった。
33	遇到	yùdào	出会う。巡り会う。出くわす。
34	没有遇到	méiyǒu yùdào	出会わない。出くわさない。
35	遇上	yùshàng	出くわす。ぶつかる。
36	没有遇上	méiyǒu yùshàng	出くわさない。
37	相左	xiāngzuǒ	行き違いになる。食い違う。一致しない。
38	意见相左	yìjiàn xiāngzuǒ	意見が食い違う。
39	误解	wùjiě	誤って理解する。誤解する。誤った理解。誤解。
40	产生误解	chǎnshēng wùjiě	誤解を生む。行き違いを生む。

すれ違い、すれ違う、行き違い、行き違う 2/2

No	中国語	ピンイン	日本語
41	误会	wùhuì	相手の気持ちを取り違える。誤解する。誤解。
42	产生误会	chǎnshēng wùhuì	誤解を生む。行き違いを生む。
43	差错	chācuò	誤り。間違い。意外なこと。思わぬ災難。
44	事务方面的差错	shìwù fāngmiàn de chācuò	事務上の手違い。
45	错误	cuòwù	誤り。間違い。間違った。正しくない。
46	认知上的错误	rènzhī shàng de cuòwù	認知上の誤り。
47	过错	guòcuò	過ち。
48	表意人和受领人的过错	biǎoyìrén hé shòulǐngrén de guòcuò	意を表わす人と受け取る人の過ち。
49	过失	guòshī	過ち。過失。
50	工作过失	gōngzuò guòshī	仕事の過失。
51	龃龉	jǔyǔ	上下の歯がかみ合わない。意見が合わない。齟齬(そご)する。
52	发生龃龉	fāshēng jǔyǔ	齟齬(そご)が発生する。
53	隔阂	géhé	感情や考えの隔たり。わだかまり。
54	感情隔阂	gǎnqíng géhé	感情の隔たり。気持ちの行き違い。
55	发生隔阂	fāshēng géhé	考えの隔たりが生ずる。
56	隔膜	gémó	感情の隔たり。わだかまり。事情に暗い。疎(うと)い。
57	产生隔膜	chǎnshēng gémó	わだかまりが生ずる。
58	对劲	duìjìn	気が合う。気にいる。具合がいい。正常だ。
59	对劲儿	duìjìn	気が合う。気にいる。具合がいい。正常だ。
60	不对劲	bù duìjìn	正常でない。しっくりこない。感情の行き違い。
61	不对劲儿	bù duìjìn	正常でない。しっくりこない。感情の行き違い。
62	两人不对劲	liǎngrén bùduìjìn	二人はしっくりこない。
63	分歧	fēnqí	思想、意見、記載などが一致しない。
64	意见分歧	yìjiàn fēnqí	意見が一致しない。意見がすれ違う。
65	一致	yīzhì	一致している。一緒に。共同で。
66	不一致	bù yīzhì	一致していない。
67	意见不一致	yìjiàn bù yīzhì	意見が一致しない。意見がすれ違う。
68	吻合	wěnhé	完全に一致する。合致する。吻合(ふんごう)する。
69	不吻合	bù wěnhé	一致しない。
70	意见不吻合	yìjiàn bù wěnhé	意見が一致しない。意見がすれ違う。
71	投机	tóujī	意見や見解が合う。機を見て利益を得ようとする。
72	不投机	bù tóujī	意見や見解が合わない。
73	话不投机	huà bù tóujī	話がかみ合わない。話がすれ違う。
74	谈不拢	tánbulǒng	話をして折り合いがつかない。話がすれ違う。
75	双方谈不拢	shuāngfāng tánbulǒng	双方折り合いがつかない。
76	见不着	jiànbulǎo	目にすることができない。見られない。
77	两人有时两三天见不着面	liǎng rén yǒushí liǎng sān tiān jiànbulǎo miàn	二人は時に2、3日顔を合わさないことがあります。